

**Plan d'action de Terre-Neuve et Labrador
Enseignement en français langue première et
enseignement en français langue seconde de
2009-2010 à 2012-2013**

PRÉAMBULE

Le présent plan d'action est divisé par objectif linguistique, soit français langue seconde et français langue première. Il comprend des mesures qui s'appliquent aux programmes déjà en place qui sont offerts aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador dans les domaines de l'enseignement du français langue seconde et l'enseignement en français langue première. Ces fonds représentent le soutien financier continu octroyé par le gouvernement du Canada pour aider à défrayer les coûts supplémentaires encourus par Terre-Neuve-et-Labrador pour offrir de tels programmes de la maternelle à la 12^e année et au niveau postsecondaire. Le plan d'action porte en particulier sur la participation des élèves, l'offre de programmes, le rendement des élèves, les milieux scolaires enrichis, l'appui au personnel enseignant et recherche, ainsi que l'accès à l'enseignement postsecondaire. Il vise à augmenter le nombre de jeunes dans la province capables de s'exprimer dans les deux langues officielles, ainsi que le taux de participation aux programmes de français langue première.

Français langue seconde

L'éducation relève de la compétence provinciale. Terre-Neuve-et-Labrador a donc la responsabilité d'offrir des programmes et des services d'éducation de la maternelle à la 12^e année. En ce qui concerne l'enseignement du français langue seconde, la province offre les programmes agréés suivants : le français de base de la 4^e à la 12^e année, l'immersion française précoce de la maternelle à la 12^e année, l'immersion française tardive de la 7^e à la 12^e année, et le français de base intensif en 6^e année. L'enseignement du français langue seconde est obligatoire pour les élèves de la 4^e à la 9^e année qui ne sont pas inscrits dans une école de langue française.

Le tableau ci-dessous donne les inscriptions dans les programmes de français langue seconde de la province au cours des cinq dernières années, et le nombre total d'inscriptions dans la province de la maternelle à la 12^e année pour la même période.

Programmes	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09
Français de base	40 950	39 374	36 154	35 053	33 014
Français de base intensif	967	1 077	1 263	1 314	1 579
Immersion française	6 477	6 823	7 222	7 501	8 008
Inscriptions totales dans les programmes de français langue seconde	48 394	47 274	44 639	43 868	42 601
Inscriptions totales dans la province	78 330	75 647	73 446	71 380	69 923

On constate une baisse des inscriptions dans les programmes de français langue seconde au cours des dernières années, baisse attribuable en grande partie à la diminution de la population scolaire en général. Bien que le taux de participation aux programmes de français langue seconde ait légèrement diminué au cours des cinq dernières années, passant de 62 pourcent à 61 pourcent, les inscriptions aux programmes de français de base intensif et d'immersion française continuent d'augmenter, à mesure que le nombre d'écoles qui offrent ces programmes aux élèves s'accroît. Le ministère de l'Éducation estime que ce taux devrait augmenter à 63 pourcent en 2012-2013. On prévoit que les inscriptions aux programmes de français de base intensif et d'immersion française continueront d'augmenter. Étant donné que le français langue seconde est actuellement obligatoire pour les élèves de la 4^e à la 9^e année à Terre-Neuve-et-Labrador, l'accent sera mis sur l'augmentation des inscriptions au secondaire. On misera sur la rétention des élèves dans les programmes d'immersion et l'augmentation de la participation au programme de français de base après la 9^e année.

Le plan d'action visant l'enseignement du français langue seconde présente les stratégies de la province pour permettre aux résidents de Terre-Neuve-et-Labrador d'apprendre le français comme langue seconde et de profiter de possibilités d'enrichissement culturel. Il définit les mesures pour améliorer les programmes offerts et pour établir de nouveaux programmes qui viennent compléter les programmes existants. Les initiatives du plan d'action visent à enrichir l'enseignement du français langue seconde à Terre-Neuve-et-Labrador, à augmenter les taux de participation et à améliorer la qualité des programmes offerts.

L'offre de programmes joue un rôle important dans l'augmentation des inscriptions. Le programme de français de base de la 7^e à la 9^e année est aussi examiné afin d'augmenter le nombre d'inscriptions en 10^e année. Le programme de français de base des élèves du lycée sera examiné aussi. Les activités d'enrichissement, comme les programmes de bourses sont un autre aspect du plan global visant l'augmentation des inscriptions. On prévoit que les élèves qui participent à de tels programmes durant l'été seront davantage intéressés à continuer leurs études

en français.

Au niveau postsecondaire, l'accent sera mis sur l'augmentation du taux de participation des étudiants aux programmes de français langue seconde. Ce processus a débuté en 2008-2009, quand des bourses d'études au Canada français, auparavant offertes pour un an seulement, ont été offertes pour une période de deux ans. La disponibilité d'enseignants qualifiés en français langue seconde et la qualité des compétences en français des enseignants des divers programmes de langue seconde sont deux autres aspects sur lesquels portera la promotion de bourses pour enseignants et bourses d'études au Canada français. Ces initiatives seront réalisées en collaboration avec l'Université Memorial et par le soutien continu des programmes de bourses d'études dans des établissements d'enseignement francophones.

Le ministère de l'Éducation s'est fondé sur diverses sources pour élaborer son plan d'action. Les plans d'action déjà établis en matière de langues officielles et les rapports d'activités produits conformément aux dispositions de l'entente bilatérale fédérale-provinciale ont servi à l'établissement du cadre de travail pour la démarche. Le ministère de l'Éducation a consulté les intervenants en enseignement du français langue seconde afin de recueillir leurs commentaires, notamment les conseils scolaires, les enseignants et les parents. Ces consultations ont permis de cerner les enjeux pertinents dans ce domaine et de recueillir des suggestions à intégrer dans le plan d'action.

Il a été tenu compte, dans l'élaboration de ces plans d'action, des particularités suivantes de la situation de Terre-Neuve-et-Labrador :

- < taux de natalité très bas;
- < exode des familles ayant des enfants d'âge scolaire;
- < petite population dispersée dans toute la province;
- < nécessité d'avoir un plus grand nombre d'enseignants de français pour appuyer les programmes de français langue seconde en expansion.

Dans ce contexte, le plan d'action accorde donc la priorité aux aspects suivants : la promotion de l'enseignement du français langue seconde, le recrutement des enseignants de français langue seconde, la revitalisation des programmes d'immersion française et de français de base, et un soutien accru aux possibilités offertes en français langue seconde aux niveaux secondaire et postsecondaire.

Le ministère de l'Éducation recueille chaque année les informations statistiques et qualitatives sur le rendement du système d'éducation. L'information statistique est publiée annuellement dans le rapport *Education Statistics - Elementary - Secondary*. Le contenu de ce rapport fournira les données pour l'analyse des résultats prévus.

Outre la collecte de données statistiques, le ministère de l'Éducation administre aussi divers tests et examens aux élèves de la province. Les rapports d'évaluation établis d'après les résultats des élèves sont un élément clé de la communication du Ministère avec les parents et avec le public au sujet de la qualité de l'instruction dans la province. Au nombre de ces indicateurs de la qualité figurent les tests critériés administrés aux élèves des 3^e, 6^e et 9^e années, ainsi que les examens publics administrés aux élèves inscrits dans des cours sélectionnés au secondaire. Le ministère de l'Éducation administre des examens publics chaque année aux élèves des programmes de français de base et d'immersion française. Ces examens sont élaborés et validés par des comités formés d'enseignants et administrés dans toute la province; ils attestent des niveaux de rendement dans divers secteurs du programme d'études.

Trousse d'appréciation de rendement en lecture

Toutes les écoles d'immersion française de niveau primaire commenceront à utiliser la Trousse d'appréciation de rendement en lecture, maternelle à troisième année (2009), ainsi que de nouveaux livres nivelés et les formulaires d'évaluation de lecture connexes d'ici le printemps 2010.

Le Ministère commencera à recueillir des données d'évaluation de lecture auprès de tous les enseignants en immersion française de la 1^{ère} à la 3^e année, à compter de l'année scolaire 2010-2011. Les données recueillies permettront au Ministère d'établir des normes de performance de lecture pour l'immersion française de niveau primaire.

Test critérié en mathématiques (6^e année) français langue seconde

Ce test est administré annuellement aux élèves de 6^e année du programme de français langue seconde. Il permet d'examiner le rendement des élèves en mathématiques au niveau élémentaire.

Examens publics

Les élèves en français langue seconde passent un certain nombre d'examens publics. Ces évaluations comptent pour 50 pour cent de la note finale des élèves pour le cours. Ces examens sont préparés et corrigés par le ministère de l'Éducation. Des conseillers pédagogiques participent à tous les aspects de ces évaluations.

Français langue première

En ce qui concerne l'enseignement en français pour la minorité francophone, l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés* donne aux francophones en situation minoritaire le droit de gérer les services d'enseignement en français qui sont offerts à leurs enfants à partir des fonds publics. À Terre-Neuve-et-Labrador, la *Schools Act, 1997* donne effet à ce droit prévu dans la *Charte* en permettant l'établissement du Conseil scolaire francophone provincial et en lui donnant la responsabilité de gérer les écoles d'enseignement en français langue première.

Depuis 1997, le Conseil scolaire francophone provincial, en collaboration avec le ministère de l'Éducation, administre cinq programmes de français langue première dans la province, soit à Happy Valley-Goose Bay, à Labrador City, à Cap Saint-Georges, à La Grand'Terre et à St. John's. Le tableau ci-dessous donne les inscriptions dans ces écoles au cours des cinq dernières années.

Écoles	04-05	05-06	06-07	07-08	08-09
École des Grands-Vents, St. John's	35	46	53	62	76
Centre éducatif l'Envol, Labrador City	24	22	29	31	39
École Boréale, Happy Valley-Goose Bay	10	18	15	22	25
École Notre-Dame-du-Cap, Cap Saint-Georges	50	48	53	54	55
Centre scolaire et communautaire Sainte-Anne, La Grand'Terre	74	70	73	82	74
Total	193	204	223	251	269

On constate une hausse des inscriptions dans les programmes de français langue première au cours des dernières années, dont une augmentation d'environ 32 pourcent durant la période visée par la plus récente entente LOE. L'augmentation prévue était de 10 pourcent. Les inscriptions totales devraient demeurer stables au cours des quatre prochaines années, compte tenu du déclin du taux de natalité dans la plupart des régions de la province. Certaines régions pourraient enregistrer une légère hausse des inscriptions, et les autres pourraient demeurer stables et connaître une baisse.

Le plan d'action visant l'enseignement du français langue première présente les initiatives de la province pour continuer à appuyer le système d'éducation pour francophones et à permettre aux ayants droits de suivre des programmes d'enseignement en français langue première. Il définit les mesures pour améliorer les programmes offerts et pour établir de nouveaux programmes qui viennent compléter les programmes existants. Les initiatives du plan d'action visent à enrichir l'enseignement du français langue première à Terre-Neuve-et-Labrador, à améliorer la qualité générale du système d'éducation et des programmes offerts ainsi qu'à augmenter les taux de participation.

Le ministère de l'Éducation s'est fondé sur diverses sources pour élaborer le plan d'action. Les plans d'action déjà établis en matière de langues officielles et les rapports d'activités produits conformément aux dispositions de l'entente bilatérale fédérale-provinciale ont servi à l'établissement du cadre de travail pour la démarche. Le ministère de l'Éducation a consulté des représentants de la minorité francophone, afin de recueillir leurs commentaires sur les besoins actuels et émergents dans ce domaine. Les représentants du ministère de l'Éducation se sont également entretenus régulièrement avec le personnel du Conseil scolaire francophone provincial afin de confirmer les priorités et d'élaborer des stratégies. Les questions soulevées par le Conseil scolaire ont été prises en compte dans l'élaboration des stratégies du plan d'action provincial.

On a aussi tenu compte, dans l'élaboration du plan d'action, des particularités suivantes de la situation de Terre-Neuve-et-Labrador :

- < taux de natalité très bas;
- < exode des familles ayant des enfants en âge scolaire;
- < petite population dispersée dans toute la province;
- < tendance chez les ayants droits à préférer des écoles de la langue de la majorité.

Dans ce contexte, le plan d'action accorde donc la priorité aux aspects suivants : l'amélioration des programmes scolaires existants et la participation accrue aux évaluations provinciales, la promotion de l'enseignement du français langue première, le recrutement et la rétention des élèves, le recrutement et le maintien en poste des enseignants, un meilleur accès à l'éducation grâce à l'apprentissage en ligne, l'éducation de la petite enfance, et les programmes culturels dans les écoles et les communautés.

Le ministère de l'Éducation recueille chaque année les informations statistiques et qualitatives sur le rendement du système d'éducation. L'information statistique est publiée annuellement dans le rapport *Education Statistics - Elementary - Secondary*. Le contenu de ce rapport fournira les données pour l'analyse des résultats prévus.

Outre la collecte de données statistiques, le ministère de l'Éducation administre aussi divers tests et examens aux élèves de la province. Les rapports d'évaluation établis d'après les résultats des élèves sont un élément clé de la communication du Ministère avec les parents et avec le public au sujet de la qualité de l'instruction dans la province. Au nombre de ces indicateurs de la qualité figurent les tests critériés ainsi que les examens publics administrés aux élèves inscrits dans des cours sélectionnés au secondaire. Ces examens sont élaborés et validés par des comités formés d'enseignants et administrés dans toute la province; ils attestent des niveaux de rendement dans divers secteurs du programme d'études.

Test critérié en français langue première

Le test critérié en français (français langue première) en est encore à l'étape de la mise à l'essai. La validation et la mise en œuvre du test seront terminées d'ici 2011. La préparation, la validation et la correction du test ainsi que l'analyse des résultats se poursuivront annuellement.

Test critérié en mathématiques (6^e année) français langue première

Ce test est administré annuellement aux élèves de 6^e année du programme de français langue première. Il permet d'examiner le rendement des élèves en mathématiques au niveau élémentaire.

Examens publics

Les élèves en français langue première passent un certain nombre d'examens publics. Ces évaluations comptent pour 50 pour cent de la note finale des élèves pour le cours. Ces examens sont préparés et corrigés par le ministère de l'Éducation. Des conseillers pédagogiques participent à tous les aspects de ces évaluations.

Des plans sont en place en vue de l'élaboration d'un examen public pour le nouveau cours de français langue première 3230.

Entente entre le Canada et Terre-Neuve-et-Labrador relative à l'enseignement en français langue première et à l'enseignement en français langue seconde de 2009-2010 à 2012-2013

Plan d'action

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue première (FLP)
------------------------------	---------------------------------------

NIVEAU	Primaire et secondaire
---------------	-------------------------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Participation des élèves					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
				Année	Canada	T.-N.-L.	Total
1. Nombre d'élèves de la maternelle à la 12 ^e année inscrits dans le système scolaire francophone 2. Nombre d'élèves inscrits dans un établissement préscolaire francophone 3. Taux de rétention des élèves de la 9 ^e à la 10 ^e année	Cible - 2012-2013		1. Maintenir ou augmenter le nombre d'élèves de la maternelle à la 12 ^e année dans le système scolaire francophone. 2. Maintenir ou augmenter le nombre d'élèves inscrits dans un établissement préscolaire francophone. 3. Maintenir le taux de rétention des élèves de la 9 ^e à la 10 ^e année. Données de référence - 2008-2009 • Nombre d'élèves de la maternelle à la 12 ^e année dans le système scolaire francophone : 269 • Nombre d'élèves inscrits dans un établissement préscolaire francophone : 37 • Taux de rétention des élèves de la 9 ^e à la 10 ^e année : 100 %	2009-2010	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
				2010-2011	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
				2011-2012	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
				2012-2013	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
				Sous-total - Participation des élèves		942,000 \$	800,000 \$

Initiatives prévues	Contributions totales prévues par initiative			
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Recrutement d'élèves Élaborer des stratégies de recrutement d'élèves incluant des activités promotionnelles qui contribuent à mieux faire connaître les écoles francophones dans leurs communautés respectives.	80,500 \$	80,500 \$	80,500 \$	80,500 \$
2. Programmes préscolaires Offrir des programmes préscolaires dans chaque communauté où se trouve une école francophone.	90,000 \$	90,000 \$	90,000 \$	90,000 \$
3. Transport Fournir un service de transport aux élèves francophones qui autrement ne seraient pas admissibles à ce service.	120,000 \$	120,000 \$	120,000 \$	120,000 \$
4. Rétention des élèves Donner des cours de niveau secondaire en ligne afin de maintenir le taux de rétention des élèves de la 9 ^e à la 10 ^e année. Cette initiative comprend des cours d'anglais, de mathématiques et de sciences de niveau secondaire par le Centre for Distance Learning and Innovation. Des services d'appui à l'éducation à distance, comme les aides pédagogiques et la technologie nécessaire à l'apprentissage en ligne seront offerts.	145,000 \$	145,000 \$	145,000 \$	145,000 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Offre de programmes					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
				Année	Canada	T.-N.-L.	Total
1. Nombre de programmes nouveaux et révisés autorisés annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année. 2. Nombre de nouvelles ressources autorisées annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année. 3. Pourcentage des documents de la division Student Support Services (Services de soutien aux élèves) disponible en français	Cible - 2012-2013 1. Maintenir le nombre de programmes nouveaux et révisés autorisés annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année. 2. Maintenir le nombre de nouvelles ressources autorisées annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année. 3. Augmenter à 100 % le pourcentage de documents publiés par la division Student Support Services (Services de soutien aux élèves) qui sont disponible en français. Données de référence - 2008-2009 • Nombre de programmes nouveaux et révisés autorisés annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année : 4 • Nombre de nouvelles ressources autorisées annuellement en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année : 4 • Pourcentage de documents publiés par la division Student Support Services (Services de soutien aux élèves) disponible en français:20%	2009-2010	673,000 \$	1,530,000 \$	2,203,000 \$		
		2010-2011	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$		
		2011-2012	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$		
		2012-2013	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$		
		Sous-total - Offre de programmes			2,857,000 \$	6,180,000 \$	9,037,000 \$

Initiatives prévues	Contributions totales prévues par initiative			
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Administration de programmes et élaboration de politiques Administer les programmes d'éducation dans la langue de la minorité et élaborer des politiques en matière d'éducation dans la langue de la minorité. Cette initiative comprend la traduction et la publication de documents d'appui, de documents sur les élèves qui ont des besoins spéciaux et d'autres ressources.	220,000 \$	220,000 \$	220,000 \$	220,000 \$
2. Élaboration de programmes d'études Élaborer des programmes en français langue première, pour la maternelle à la 12 ^e année, dans les domaines des mathématiques, des sciences, des sciences humaines et du français. Cette initiative sera menée en parallèle avec l'élaboration de programmes en anglais. L'initiative comprend la traduction et l'adaptation de ressources pédagogiques pour ces matières.	275,000 \$	280,000 \$	280,000 \$	280,000 \$
3. Prestation de programmes Maintenir la prestation de programmes pour les élèves de la maternelle à la 12 ^e année qui font partie du système scolaire francophone.	1,613,000 \$	1,633,000 \$	1,633,000 \$	1,633,000 \$
4. Offre de ressources Renouveler et remplacer les ressources autorisées pour les programmes en français langue première, de la maternelle à la 12 ^e année. Cette initiative comprend des projets de collaboration avec d'autres provinces par l'entremise du Conseil atlantique des ministres de l'Éducation et de la Formation.	95,000 \$	95,000 \$	95,000 \$	95,000 \$
5. Nouvelle initiatives Appuyer les nouvelles initiatives visant l'éducation dans la langue de la minorité. Ces initiatives peuvent refléter de nouvelles politiques dans des domaines comme l'intégration inclusive, la différenciation pédagogique et l'évaluation. Le Conseil scolaire francophone provincial et les organismes communautaires auront aussi l'occasion de soumettre des propositions dans le contexte de l'entente.	–	50,000 \$	50,000 \$	50,000 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Rendement des élèves						
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats				
				Année	Canada	T.-N.-L.	Total	
		Compte tenu du nombre d'inscriptions dans les écoles francophones de la maternelle à la 12 ^e année, il est inapproprié de fixer des cibles de rendement ou d'établir des indicateurs de rendement. Selon la politique de la province, les résultats ne sont pas signalés quand le nombre d'élèves est de 5 ou moins.		2009-2010	11,960 \$	14,040 \$	26,000 \$	
				2010-2011	10,640 \$	17,360 \$	28,000 \$	
				2011-2012	10,640 \$	17,360 \$	28,000 \$	
				2012-2013	12,210 \$	20,790 \$	33,000 \$	
				Sous-total - Rendement des élèves		45,450 \$	69,550 \$	115,000 \$

Initiatives prévues	Contributions totales prévues par initiative			
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Évaluations provinciales au niveau élémentaire Élaborer et administrer les évaluations provinciales pour les élèves de l'élémentaire et fournir la formation nécessaire aux enseignants. Ces évaluations visent les mathématiques et le français.	10,000 \$	10,000 \$	10,000 \$	10,000 \$
2. Évaluations provinciales au niveau secondaire Élaborer et administrer les évaluations provinciales pour les élèves du secondaire et fournir la formation nécessaire aux enseignants. Ces évaluations visent les cours de 12 ^e année qui nécessitent un examen public, comme les mathématiques, les sciences et les sciences humaines.	16,000 \$	16,000 \$	11,000 \$	16,000 \$
3. Évaluation provinciale du français 3230 Élaborer une nouvelle évaluation provinciale pour le français 3230 (12 ^e année) et fournir la formation nécessaire aux enseignants.	–	2,000 \$	7,000 \$	7,000 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Milieux scolaires enrichis			
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats	
1. Pourcentage d'écoles offrant des services de francisation 2. Pourcentage d'écoles offrant des activités culturelles 3. Pourcentage d'écoles offrant des programmes après-écoles	Cible - 2012-2013 1. Maintenir à 100 % le nombre d'écoles offrant des services de francisation. 2. Maintenir à 100 % le nombre d'écoles offrant des activités culturelles. 3. Maintenir à 100 % le nombre d'écoles offrant des programmes après-écoles. Données de référence - 2008-2009 • 100 % des écoles offrent des services de francisation • 100 % des écoles offrent des activités culturelles • 100 % des écoles offrent des programmes après-écoles	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		2009-2010	207,920 \$	244,080 \$	452,000 \$
		2010-2011	166,820 \$	272,180 \$	439,000 \$
		2011-2012	166,820 \$	272,180 \$	439,000 \$
		2012-2013	162,430 \$	276,570 \$	439,000 \$
Sous-total - Milieux scolaires enrichis			703,990 \$	1,065,010 \$	1,769,000 \$
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative			
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Francisation Offrir des services de francisation dans les cinq écoles de français langue première. La FPFTNL, en collaboration avec le CSFP, continuera d'offrir des programmes communautaires de francisation.		267,000 \$	277,000 \$	277,000 \$	277,000 \$

2. Activités culturelles Offrir des activités culturelles, notamment dans les domaines des arts plastiques, de la musique et du théâtre, ainsi que le concours provincial d'art oratoire. Le CSFP continuera d'employer un coordonnateur des services culturels pour organiser et administrer les activités culturelles. Ces activités peuvent inclure la visite d'artistes francophones.	141,000 \$	121,000 \$	121,000 \$	121,000 \$
3. Programmes après-écoles Offrir des programmes après-écoles.	38,000 \$	30,000 \$	30,000 \$	30,000 \$
4. Programmes de fin de semaine et d'été Offrir des programmes de fin de semaine et d'été.	6,000 \$	11,000 \$	11,000 \$	11,000 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Appui au personnel enseignant et recherche			
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats	
1. Pourcentage d'écoles participant à des activités de perfectionnement professionnel 2. Taux de rétention du personnel enseignant au sein du système scolaire francophone 3. Nombre d'enseignants participant au programme de bourses d'été pour enseignants et au programme de bourses de perfectionnement pour enseignants	Cible - 2012-2013 1. Maintenir le pourcentage d'écoles participant à des activités de perfectionnement professionnel. 2. Améliorer de 10 % le taux de rétention du personnel enseignant au sein du système scolaire francophone. 3. Maintenir ou augmenter le nombre d'enseignants participant au programme de bourses d'été pour enseignants et au programme de bourses de perfectionnement pour enseignants. Données de référence - 2008-2009 • Pourcentage d'écoles participant à des activités de perfectionnement professionnel : 100 % • Taux de rétention du personnel enseignant au sein du système scolaire francophone : 76 % • Nombre d'enseignants participant au programme de bourses d'été pour enseignants et au programme de bourses de perfectionnement pour enseignants : 1	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		2009-2010	149,960 \$	176,040 \$	326,000 \$
		2010-2011	148,200 \$	241,800 \$	390,000 \$
		2011-2012	148,200 \$	241,800 \$	390,000 \$
		2012-2013	144,300 \$	245,700 \$	390,000 \$
Sous-total - Appui au personnel enseignant et recherche			590,660 \$	905,340 \$	1,496,000 \$
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative			
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Perfectionnement professionnel Fournir des occasions de perfectionnement professionnel aux enseignants de la maternelle à la 12 ^e année dans le système scolaire francophone. Il pourrait s'agir d'un appui financier pour la participation à des conférences nationales comme le GREF et le congrès de l'ACELF.		67,000 \$	67,000 \$	67,000 \$	67,000 \$
2. Recrutement et rétention du personnel enseignant Entreprendre des initiatives de recrutement et de rétention du personnel enseignant. Ces initiatives comprennent la participation à des salons de l'emploi et des annonces dans les médias dans tout le pays.		107,000 \$	107,000 \$	107,000 \$	107,000 \$

3. Programmes de bourses pour enseignants Offrir aux enseignants francophones des bourses pour des cours d'été et des bourses pour des études durant l'année scolaire.	–	26,000 \$	26,000 \$	26,000 \$
4. Personnel professionnel et personnel de soutien Fournir des conseillers pédagogiques pour le bureau du conseil scolaire et du personnel de soutien dans les classes.	152,000 \$	190,000 \$	190,000 \$	190,000 \$

	Année	Fédéral	Provincial	Total
	2009-2010	1,278,340 \$	2,164,160 \$	3,442,500 \$
	2010-2011	1,289,160 \$	2,281,340 \$	3,570,500 \$
	2011-2012	1,289,160 \$	2,281,340 \$	3,570,500 \$
	2012-2013	1,282,440 \$	2,293,060 \$	3,575,500 \$
	TOTAL - PRIMAIRE ET SECONDAIRE	5,139,100 \$	9,019,900 \$	14,159,000 \$

NIVEAU	Postsecondaire - Universitaire
---------------	---------------------------------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Accès à l'enseignement postsecondaire			
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats	
1. Nombre de participants au programme de bourses pour étudiants francophones pour les encourager à poursuivre des études postsecondaires en français. 2. Nombre de participants au programme d'alphabétisation pour adultes francophones	Cible - 2012-2013 1. Augmenter de 10 % le nombre de participants au programme de bourses pour étudiants francophones. 2. Maintenir ou augmenter le nombre de participants au programme d'alphabétisation pour adultes francophones. Données de référence - 2008-2009 • Nombre de participants au programme de bourses pour étudiants francophones : 5 • Nombre de participants au programme d'alphabétisation pour adultes francophones : 10	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		2009-2010	23,211 \$	11,789 \$	35,000 \$
		2010-2011	12,391 \$	22,609 \$	35,000 \$
		2011-2012	12,391 \$	22,609 \$	35,000 \$
		2012-2013	19,111 \$	15,889 \$	35,000 \$
Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire			67,104 \$	72,896 \$	140,000 \$
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative			
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Programme de bourses pour étudiants francophones Promouvoir et financer un programme de bourses pour étudiants francophones permettant à ces derniers de poursuivre des études postsecondaires à temps plein dans un établissement d'enseignement francophone au Canada. Cette bourse est offerte pour une période de cinq ans.		30,000 \$	30,000 \$	30,000 \$	30,000 \$
2. Programme d'alphabétisation pour adultes francophones Promouvoir et offrir un programme d'alphabétisation pour adultes francophones au College of the North Atlantic.		5,000 \$	5,000 \$	5,000 \$	5,000 \$

	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
	2009-2010	1,301,551 \$	2,175,949 \$	3,477,500 \$
	2010-2011	1,301,551 \$	2,303,949 \$	3,605,500 \$
	2011-2012	1,301,551 \$	2,303,949 \$	3,605,500 \$
	2012-2013	1,301,551 \$	2,308,949 \$	3,610,500 \$
TOTAL - PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE		5,206,204 \$	9,092,796 \$	14,299,000 \$

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue seconde (FLS)
------------------------------	--------------------------------------

NIVEAU	Primaire et secondaire
---------------	-------------------------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Participation des élèves							
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats					
1. Nombre d'élèves inscrits au programme de français de base intensif 2. Nombre d'élèves inscrits au programme d'immersion française précoce 3. Nombre d'élèves inscrits au programme d'immersion française tardive 4. Taux de rétention entre la 9 ^e année et les cours de français de base de 10 ^e ou 11 ^e année		Cible - 2012-2013 1, 2 et 3. Maintenir ou augmenter le nombre d'élèves inscrits aux programmes de français de base intensif, d'immersion française précoce et d'immersion française tardive.		Année	Canada	T.-N.-L.	Total		
				Données de référence - 2008-2009 • Nombre d'élèves inscrits au programme de français de base intensif : 1 579 • Nombre d'élèves inscrits au programme d'immersion française précoce : 5 148 • Nombre d'élèves inscrits au programme d'immersion française tardive : 2 860 • Taux de rétention entre la 9 ^e année et les cours de français de base en 10 ^e ou 11 ^e année : 40 %		2009-2010	324,000 \$	300,000 \$	624,000 \$
						2010-2011	372,000 \$	315,000 \$	687,000 \$
						2011-2012	372,000 \$	315,000 \$	687,000 \$
						2012-2013	418,795 \$	418,795 \$	837,590 \$
Sous-total - Participation des élèves				1,486,795 \$	1,348,795 \$	2,835,590 \$			
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative							
				2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013		
1. Nouvelles classes de français de base intensif et post-intensif et les classes d'immersion française Appuyer la mise en œuvre des cours de français de base intensif, de français de base post-intensif et d'immersion française à mesure qu'ils sont offerts dans de nouvelles écoles.				292,000 \$	312,000 \$	312,000 \$	312,000 \$		
2. Intégration de la technologie Fournir de l'appui technologique pour le renouvellement des programmes de français de base de la 7 ^e à la 12 ^e année, et des programmes de français d'immersion française de la 7 ^e à la 12 ^e année.				27,000 \$	50,000 \$	50,000 \$	60,590 \$		
3. Renouvellement et expansion du programme de français de base au secondaire Réviser et développer le programme de français de base de niveau secondaire pour rendre les cours accessibles à un plus grand nombre d'élèves. Cette initiative comprend un nouveau cours de français de base 1200, un cours de français de base 2200 révisé et un cours de français de base 3200 révisé, qui seront disponibles à toutes les écoles de la province.				5,000 \$	10,000 \$	10,000 \$	50,000 \$		

4. Apprentissage en ligne du français de base au secondaire Faire en sorte qu'on offre des cours de français de base au secondaire par l'entremise du Centre for Distance Learning and Innovation dans les écoles où le nombre d'élèves est faible.	300,000 \$	315,000 \$	315,000 \$	415,000 \$
---	------------	------------	------------	------------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Offre de programmes					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
1. Nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion française 2. Proportion d'écoles offrant le cours de français de base 1200 3. Nombre d'écoles offrant des programmes de français de base intensif 4. Nombre d'écoles offrant des programmes de français de base post-intensif de la 7 ^e à la 9 ^e année 5. Nombre de nouvelles ressources autorisées pour les programmes de français langue seconde de la maternelle à la 12 ^e année		Cible - 2012-2013		Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		1. Maintenir le nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion française. 2. Augmenter à 50 % la proportion d'écoles offrant le cours de français de base 1200. 3. Maintenir le nombre d'écoles offrant des programmes de français de base intensif.		2009-2010	1,343,160 \$	788,840 \$	2,132,000 \$
		4. Augmenter à 20 le nombre d'écoles offrant des programmes de français de base post-intensif de la 7 ^e à la 9 ^e année. 5. Maintenir le nombre de nouvelles ressources autorisées annuellement pour les programmes de français langue seconde de la maternelle à la 12 ^e année.		2010-2011	1,242,463 \$	794,362 \$	2,036,825 \$
		Données de référence - 2008-2009 • Nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion française : 66 • Proportion d'écoles offrant le cours de français de base 1200 : 0 • Nombre d'écoles offrant des programmes de français de base intensif : 49 écoles, 76 cours • Nombre d'écoles offrant des programmes de français de base post-intensif de la 7 ^e à la 9 ^e année : 0 • Nombre de nouvelles ressources autorisées annuellement pour les programmes de français langue seconde de la maternelle à la 12 ^e année : 4		2011-2012	1,242,463 \$	794,362 \$	2,036,825 \$
				2012-2013	1,150,000 \$	1,150,000 \$	2,300,000 \$
Sous-total - Offre de programmes			4,978,086 \$	3,527,564 \$	8,505,650 \$		
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative					
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013		
1. Administration de programmes et élaboration de politiques Administrer des programmes de français langue seconde et élaborer des politiques dans le domaine de l'enseignement du français langue seconde.		320,000 \$	380,000 \$	380,000 \$	380,000 \$		

2. Élaboration de programmes d'études Élaborer des programmes de français langue seconde pour la maternelle à la 12 ^e année dans toutes les matières, au besoin. Cette initiative comprend la traduction et l'adaptation de ressources pédagogiques dans diverses matières pour l'immersion française.	490,000 \$	510,000 \$	510,000 \$	610,000 \$
3. Prestation de programmes Maintenir la prestation de programmes de français langue seconde de la maternelle à la 12 ^e année en fournissant des conseillers pédagogiques et de personnel administratif aux conseils scolaires.	472,000 \$	500,000 \$	500,000 \$	500,000 \$
4. Offre de ressources Réviser et remplacer les ressources autorisées pour les programmes de français langue seconde de la maternelle à la 12 ^e année. Cette initiative pourrait comprendre des projets de collaboration avec d'autres provinces par l'entremise du Conseil atlantique des ministres de l'Éducation et de la Formation.	850,000 \$	616,825 \$	616,825 \$	730,000 \$
5. Nouvelles initiatives Appuyer les nouvelles initiatives visant l'enseignement du français langue seconde. Ces initiatives peuvent refléter de nouvelles politiques dans des domaines comme l'intégration inclusive, la différenciation pédagogique et l'évaluation. Les conseils scolaires et d'autres organismes auront aussi l'occasion de soumettre des propositions durant la période de l'entente.	—	30,000 \$	30,000 \$	80,000 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Rendement des élèves					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
				Année	Canada	T.-N.-L.	Total
1. Pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français de base 3200 2. Pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français 3202	Cible - 2012-2013 1. Maintenir le pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français de base 3200. 2. Maintenir le pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français 3202. Données de référence - 2008-2009 Pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français de base 3200: 97,3 % Pourcentage d'élèves qui obtiennent la note de passage en français 3202 : 99,6 %			2009-2010	12,600 \$	7,400 \$	20,000 \$
				2010-2011	12,200 \$	7,800 \$	20,000 \$
				2011-2012	12,200 \$	7,800 \$	20,000 \$
				2012-2013	60,000 \$	60,000 \$	120,000 \$
				Sous-total - Rendement des élèves		97,000 \$	83,000 \$
Initiatives prévues				Contributions totales prévues par initiative			
				2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Outil d'évaluation provincial pour le programme de français langue seconde de la maternelle à la 6^e année Élaborer un outil d'évaluation des compétences en lecture qui sera utilisé dans le cadre du programme d'immersion française précoce. Cet outil permettra aux enseignants d'évaluer le niveau de compétence en lecture des élèves. Il fournira également l'information nécessaire pour fixer des points de référence en lecture pour le programme d'immersion française précoce de la province.				5,000 \$	5,000 \$	5,000 \$	105,000 \$

2. Outil d'évaluation provincial pour le programme de français langue seconde pour le secondaire Élaborer un outil d'évaluation provincial pour les élèves du secondaire et fournir la formation nécessaire aux enseignants. Cette évaluation vise les cours de 12 ^e année qui nécessitent un examen public, comme le français de base et le français (immersion).	15,000 \$	15,000 \$	15,000 \$	15,000 \$
---	-----------	-----------	-----------	-----------

DOMAINE DE RÉSULTATS		Milieux scolaires enrichis					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
1. Nombre de participants de 9 ^e année au programme de bourses d'été 2. Nombre de participants de 10 ^e année au programme de bourses d'été 3. Nombre de camps d'été et de camps d'hiver 4. Nombre d'écoles participant à des visites scolaires 5. Nombre d'aides-enseignants pour les programmes d'immersion française de la maternelle à la 6 ^e année		Cible - 2012-2013		Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		1. Augmenter à 100 le nombre de participants au programme de bourses d'été pour les élèves de 9 ^e année.		2009-2010	727,650 \$	427,350 \$	1,155,000 \$
		2. Augmenter à 60 le nombre de participants au programme de bourses d'été pour les élèves de 10 ^e année.		2010-2011	753,960 \$	482,040 \$	1,236,000 \$
		3. Maintenir le nombre de camps d'été et de camps d'hiver. 4. Maintenir le nombre d'écoles participant à des visites scolaires. 5. Maintenir le nombre d'aides-enseignants dans les programmes d'immersion française de la maternelle à la 6 ^e année.		2011-2012	753,960 \$	482,040 \$	1,236,000 \$
		Données de référence - 2008-2009 • Nombre de participants au programme de bourses d'été de 9 ^e année : 51 • Nombre de participants au programme de bourses d'été de 10 ^e année : 32 • Nombre de camps d'été et de camps d'hiver : 15 camps, 600 participants • Nombre d'écoles participant à des visites scolaires : 50 • Nombre d'aides-enseignants pour les programmes d'immersion française de la maternelle à la 6 ^e année : 14		2012-2013	660,500 \$	660,500 \$	1,321,000 \$
Sous-total - Milieux scolaires enrichis			2,896,070 \$	2,051,930 \$	4,948,000 \$		
Initiatives prévues			Contributions totales prévues par initiative				
			2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013	
1. Programme d'été de langue pour les élèves de 9^e année Offrir aux élèves de 9 ^e année une bourse leur permettant de participer à un programme d'été de langue d'une durée de trois semaines au Campus Notre-Dame-de-Foy.			162,000 \$	175,000 \$	175,000 \$	175,000 \$	
2. Programme d'été de langue pour les élèves de 10^e année Offrir aux élèves de 10 ^e année une bourse leur permettant de participer à un programme d'été de langue d'une durée de quatre semaines au Collège Saint-Charles-Garnier.			97,000 \$	100,000 \$	100,000 \$	100,000 \$	

3. Camps de français langue seconde Offrir aux conseils scolaires un appui financier pour des camps de français langue seconde, en hiver à T.-N.-L. et en été à T.-N.-L. ou à Saint-Pierre.	154,000 \$	141,000 \$	141,000 \$	141,000 \$
4. Visites scolaires Offrir aux écoles des fonds pour l'organisation des visites scolaires dans des régions francophones au Canada et à Saint-Pierre.	280,000 \$	290,000 \$	290,000 \$	300,000 \$
5. Aides-enseignants Fournir des aides-enseignants aux écoles offrant des programmes d'immersion française de la maternelle à la 6 ^e année.	364,000 \$	465,000 \$	465,000 \$	500,000 \$
6. Activités culturelles et éducatives Offrir des activités culturelles et éducatives, comme des cours de théâtre, et des ressources qui enrichissent l'apprentissage du français langue seconde.	58,000 \$	65,000 \$	65,000 \$	105,000 \$
7. Places additionnelles pour le programme Explore Créer des places additionnelles pour le programme Explore en fonction du nombre de demandes reçues (transferts au CMEC).	40,000 \$	–	–	–

DOMAINE DE RÉSULTATS		Appui au personnel enseignant et recherche					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
				Année	Canada	T.-N.-L.	Total
1. Nombre de participants au programme de bourses pour enseignants 2. Nombre de participants au programme de bourses d'été pour enseignants 3. Nombre de participants aux séances de perfectionnement professionnel offertes par les districts scolaires 4. Nombre de participants à des congrès professionnels comme ceux de l'ACPLS et de l'ACPI 5. Nombre de projets de recherche en français de base intensif	Cible - 2012-2013 1. Augmenter à 2 le nombre de participants au programme de bourses pour enseignants. 2. Maintenir le nombre de participants au programme de bourses d'été pour enseignants. 3. Maintenir le nombre de participants aux activités de perfectionnement professionnel offertes par les districts scolaires. 4. Maintenir le nombre de participants à des congrès professionnels comme ceux de l'ACPLS et de l'ACPI. 5. Mener un projet de recherche en français de base intensif. Données de référence - 2008-2009 • Nombre de participants au programme de bourses pour enseignants : 0 • Nombre de participants au programme de bourses d'été pour enseignants : 18 • Séances de perfectionnement professionnel offertes par les districts scolaires : 10 séances, 221 participants • Nombre de participants à des congrès professionnels : 30 participants • Nombre de projets de recherche en français de base intensif : il n'existe aucun projet						
		2009-2010	118,440 \$	69,560 \$	188,000 \$		
		2010-2011	140,300 \$	89,700 \$	230,000 \$		
		2011-2012	140,300 \$	89,700 \$	230,000 \$		
		2012-2013	207,500 \$	207,500 \$	415,000 \$		
Sous-total - Appui au personnel enseignant et recherche				606,540 \$	456,460 \$	1,063,000 \$	

Initiatives prévues	Contributions totales prévues par initiative			
	2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013
1. Bourses pour enseignants Offrir aux enseignants des bourses pour leur permettre de poursuivre des études à temps plein dans un établissement d'enseignement francophone au Canada durant l'année scolaire.	25,000 \$	50,000 \$	50,000 \$	75,000 \$
2. Bourses d'été pour enseignants Offrir des bourses aux enseignants qui désirent poursuivre des études en français durant l'été dans un établissement d'enseignement francophone au Canada. Les enseignants qui terminent des cours en enseignement du français à l'Université Memorial pendant l'été sont admissibles à cette bourse.	30,000 \$	35,000 \$	35,000 \$	40,000 \$
3. Activités de perfectionnement professionnel Offrir aux enseignants des activités leur permettant de se perfectionner durant l'été et durant l'année scolaire. Ces activités peuvent avoir lieu dans la province, au Canada français ou à Saint-Pierre.	124,000 \$	125,000 \$	125,000 \$	170,000 \$
4. Congrès Appuyer les enseignants qui désirent participer à des congrès comme ceux de l'ACPLS et de l'ACPI.	9,000 \$	15,000 \$	15,000 \$	15,000 \$
5. Recherche en français de base intensif Mener des recherches en français de base intensif.	–	5,000 \$	5,000 \$	115,000 \$

	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
	2009-2010	2,525,850 \$	1,593,150 \$	4,119,000 \$
	2010-2011	2,520,923 \$	1,688,902 \$	4,209,825 \$
	2011-2012	2,520,923 \$	1,688,902 \$	4,209,825 \$
	2012-2013	2,496,795 \$	2,496,795 \$	4,993,590 \$
	TOTAL - PRIMAIRE ET SECONDAIRE	10,064,491 \$	7,467,749 \$	17,532,240 \$

DOMAINE DE RÉSULTATS		Accès à l'enseignement postsecondaire					
Indicateurs de rendement		Cibles de rendement		Investissements prévus par domaine de résultats			
1. Nombre de participants au programme de bourses pour étudiants 2. Nombre d'étudiants fréquentant l'Institut Frecker de l'Université Memorial 3. Nombre de diplômés du programme de formation des enseignants de français de l'Université Memorial 4. Nombre de participants au programme de français langue seconde pour adultes		Cible - 2012-2013 1. Augmenter à 10 % le nombre de participants au programme de bourses pour étudiants. 2. Maintenir le nombre d'étudiants fréquentant l'Institut Frecker. 3. Accroître de 10 % le nombre de diplômés du programme de formation des enseignants de français de l'Université Memorial. 4. Maintenir le nombre de participants au programme de français langue seconde pour adultes. Données de référence - 2008-2009 • Nombre de participants au programme de bourses pour étudiants : 24 • Nombre d'étudiants fréquentant l'Institut Frecker de l'Université Memorial : 40 • Nombre de diplômés du programme de formation des enseignants de français de l'Université Memorial : 56 • Nombre de participants au programme de français langue seconde pour adultes : 20		Année	Canada	T.-N.-L.	Total
				2009-2010	113,445 \$	61,455 \$	174,900 \$
				2010-2011	118,372 \$	70,628 \$	189,000 \$
				2011-2012	118,372 \$	70,628 \$	189,000 \$
				2012-2013	142,500 \$	142,500 \$	285,000 \$
Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire				492,689 \$	345,211 \$	837,900 \$	
Initiatives prévues		Contributions totales prévues par initiative					
		2009-2010	2010-2011	2011-2012	2012-2013		
1. Programme de bourses pour étudiants Promouvoir et financer le programme de bourses pour étudiants visant les études postsecondaires dans un établissement d'enseignement francophone au Canada. Les élèves peuvent obtenir une bourse pour un maximum de quatre semestres.		64,000 \$	70,000 \$	70,000 \$	75,000 \$		
2. Institut Frecker de l'Université Memorial Offrir un programme à l'Institut Frecker. Il s'agit d'un programme d'un semestre offert par le département de français et d'espagnol de l'Université Memorial.		42,000 \$	40,000 \$	40,000 \$	80,000 \$		
3. Recrutement - Faculté d'éducation de l'Université Memorial La Faculté d'éducation mettra en oeuvre des stratégies de recrutement pour augmenter le nombre d'étudiants qui obtiennent un diplôme d'enseignement du français.		60,000 \$	70,000 \$	70,000 \$	120,000 \$		
4. Programme de français langue seconde pour adultes Continuer d'appuyer les programmes de français langue seconde offerts aux adultes.		8,900 \$	9,000 \$	9,000 \$	10,000 \$		

	Années	Canada	T.-N.-L.	Total
	2009-2010	2,639,295 \$	1,654,605 \$	4,293,900 \$
	2010-2011	2,639,295 \$	1,759,530 \$	4,398,825 \$
	2011-2012	2,639,295 \$	1,759,530 \$	4,398,825 \$
	2012-2013	2,639,295 \$	2,639,295 \$	5,278,590 \$
	TOTAL - PRIMAIRE, SECONDAIRE ET POSTSECONDAIRE	10,557,180 \$	7,812,960 \$	18,370,140 \$

Tableau sommaire

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue première (FLP)				
		Investissements prévus par domaine de résultats			
		Année	Canada	T.-N.-L.	Total
		2009-2010	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
		2010-2011	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
		2011-2012	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
		2012-2013	235,500 \$	200,000 \$	435,500 \$
		Sous-total - Participation des élèves	942,000 \$	800,000 \$	1,742,000 \$
		2009-2010	673,000 \$	1,530,000 \$	2,203,000 \$
		2010-2011	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$
		2011-2012	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$
		2012-2013	728,000 \$	1,550,000 \$	2,278,000 \$
		Sous-total - Offre de programmes	2,857,000 \$	6,180,000 \$	9,037,000 \$
		2009-2010	11,960 \$	14,040 \$	26,000 \$
		2010-2011	10,640 \$	17,360 \$	28,000 \$
		2011-2012	10,640 \$	17,360 \$	28,000 \$
		2012-2013	12,210 \$	20,790 \$	33,000 \$
		Sous-total - Rendement des élèves	45,450 \$	69,550 \$	115,000 \$
		2009-2010	207,920 \$	244,080 \$	452,000 \$
		2010-2011	166,820 \$	272,180 \$	439,000 \$
		2011-2012	166,820 \$	272,180 \$	439,000 \$
		2012-2013	162,430 \$	276,570 \$	439,000 \$
		Sous-total - Milieux scolaires enrichis	703,990 \$	1,065,010 \$	1,769,000 \$
		2009-2010	149,960 \$	176,040 \$	326,000 \$
		2010-2011	148,200 \$	241,800 \$	390,000 \$
		2011-2012	148,200 \$	241,800 \$	390,000 \$
		2012-2013	144,300 \$	245,700 \$	390,000 \$
		Sous-total - Appui au personnel enseignant et recherche	590,660 \$	905,340 \$	1,496,000 \$
		2009-2010	23,211 \$	11,789 \$	35,000 \$
		2010-2011	12,391 \$	22,609 \$	35,000 \$
		2011-2012	12,391 \$	22,609 \$	35,000 \$

	2012-2013	19,111 \$	15,889 \$	35,000 \$
	Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire	67,104 \$	72,896 \$	140,000 \$
	2009-2010	1,301,551 \$	2,175,949 \$	3,477,500 \$
	2010-2011	1,301,551 \$	2,303,949 \$	3,605,500 \$
	2011-2012	1,301,551 \$	2,303,949 \$	3,605,500 \$
	2012-2013	1,301,551 \$	2,308,949 \$	3,610,500 \$
	TOTAL - FRANÇAIS LANGUE PREMIÈRE (FLP)	5,206,204 \$	9,092,796 \$	14,299,000 \$

OBJECTIF LINGUISTIQUE	Français langue seconde (FLS)			
	Investissements prévus par domaine de résultats			
	Année	Canada	T.-N.-L.	Total
	2009-2010	324,000 \$	300,000 \$	624,000 \$
	2010-2011	372,000 \$	315,000 \$	687,000 \$
	2011-2012	372,000 \$	315,000 \$	687,000 \$
	2012-2013	418,795 \$	418,795 \$	837,590 \$
	Sous-total - Participation des élèves	1,486,795 \$	1,348,795 \$	2,835,590 \$
	2009-2010	1,343,160 \$	788,840 \$	2,132,000 \$
	2010-2011	1,242,463 \$	794,362 \$	2,036,825 \$
	2011-2012	1,242,463 \$	794,362 \$	2,036,825 \$
	2012-2013	1,150,000 \$	1,150,000 \$	2,300,000 \$
	Sous-total - Offre de programmes	4,978,086 \$	3,527,564 \$	8,505,650 \$
	2009-2010	12,600 \$	7,400 \$	20,000 \$
	2010-2011	12,200 \$	7,800 \$	20,000 \$
	2011-2012	12,200 \$	7,800 \$	20,000 \$
2012-2013	60,000 \$	60,000 \$	120,000 \$	
Sous-total - Rendement des élèves	97,000 \$	83,000 \$	180,000 \$	
2009-2010	727,650 \$	427,350 \$	1,155,000 \$	
2010-2011	753,960 \$	482,040 \$	1,236,000 \$	
2011-2012	753,960 \$	482,040 \$	1,236,000 \$	
2012-2013	660,500 \$	660,500 \$	1,321,000 \$	
Sous-total - Milieux scolaires enrichis	2,896,070 \$	2,051,930 \$	4,948,000 \$	
2009-2010	118,440 \$	69,560 \$	188,000 \$	
2010-2011	140,300 \$	89,700 \$	230,000 \$	

	2011-2012	140,300 \$	89,700 \$	230,000 \$
	2012-2013	207,500 \$	207,500 \$	415,000 \$
	Sous-total - Appui au personnel enseignant et recherche	606,540 \$	456,460 \$	1,063,000 \$
	2009-2010	113,445 \$	61,455 \$	174,900 \$
	2010-2011	118,372 \$	70,628 \$	189,000 \$
	2011-2012	118,372 \$	70,628 \$	189,000 \$
	2012-2013	142,500 \$	142,500 \$	285,000 \$
	Sous-total - Accès à l'enseignement postsecondaire	492,689 \$	345,211 \$	837,900 \$
	2009-2010	2,639,295 \$	1,654,605 \$	4,293,900 \$
	2010-2011	2,639,295 \$	1,759,530 \$	4,398,825 \$
	2011-2012	2,639,295 \$	1,759,530 \$	4,398,825 \$
	2012-2013	2,639,295 \$	2,639,295 \$	5,278,590 \$
	TOTAL - FRANÇAIS LANGUE SECONDE (FLS)	10,557,180 \$	7,812,960 \$	18,370,140 \$
	2009-2010	3,940,846 \$	3,830,554 \$	7,771,400 \$
	2010-2011	3,940,846 \$	4,063,479 \$	8,004,325 \$
	2011-2012	3,940,846 \$	4,063,479 \$	8,004,325 \$
	2012-2013	3,940,846 \$	4,948,244 \$	8,889,090 \$
	TOTAL GLOBAL	15,763,384 \$	16,905,756 \$	32,669,140 \$